برنجی سنة عدد : ٣٥

صباح

جمعه ایرتسی ٢٠ مارت ١٨٧٦

محرری : ش . سامی

هر کون نشر اولنور. اداره‌خانه و مطبعه‌سی باب عالی جاده‌سنده نومرو ٢

پوسته اجرتی ویرلمامش مکتوبلر قبول اولنماز. درج اولنمیان مکتوبلر اعاده اولنماز.

نسخه‌سی ١٠ پاره

مدیری : مهران

سنه‌لکی اوچ مجیدیه — التی ایلغی بر بچق مجیدیه — اوچ ایلغی اوچ چاریک مجیدیه.

اوچ آیلق پوسته اجرتی یارم مجیدیه. کتاب اعلانلرینک سطری ٤٠ سائر اعلانلرک سطری ٦٠ پاره.

نسخه‌سی ١٠ پاره

استانبول ٦ ربیع الاول ١٢٩٣

بو کونکی کونده اوروپا دولتلرینک هر بری امور داخلیه‌سیله مشغولدر. پروسیا ایله آوستریا والمانیا ایله فرانسه بیننده اولان محاربه‌لرک ضایعاتی رقابت وخصومته قارشی دولتلره بر نمونۂ عبرت یرینه کچدیکی کبی، فرانسه‌نک محاربه‌نک عقیبنده‌کی پریشانلغی وخصوصیله اسپانیانک بو قدر سنه قان وباروتله قاورلمسی داخلی فساده قارشی عالمه بر درس اولسه سزادر.

فرانسزلر حکومتلرینه عنوان آرامق، ووطن مشترکلرینک منافعنی اهمال ایدوب ده شخصیات وبیهوده شیلرله اشتغال ایتمک غائله‌لرندن بودفعه اللابد قوتلدیلر کبی اکلاشیلیر. بویله کیدرسه فرانسه تبریکه مستحقدر. یکی انتخاب اولنان هیئت وکلا بر برینه مخالف اولان طرفلرک متفقاً قبول ایده‌جکی معتدل بر طریقه سلوک ایده‌رک، اساسلی شیلرله اشتغال ایتمکه باشلادی.

اسپانیا دون قارلوسک فرار ایتمسی وقارلیستلرک تسلیم اولنمسیله برابر نفس آلمغه باشلادی. انجق بوقدر اوزون، بو قدر شدید بر خسته‌لقدن غائب ایتدیکی قوتی کسب ایتمک، وجودنده قان حاصل ایده بیلمک ایچون، حسن اداره واصلاحات ادویه‌سیله برابر، سوء استعمالاتدن پرهیزه محتاجدر. ایشته، اسپانیا دخی بر طرفدن کندی یاره‌لرینی تداوی، بر طرفدن دخی آمریقانک قوبه آطه‌سنده‌کی اختلالی دفع ایتمکله اوغراشمقده‌در.

انکلتره اطرافده ظهور ایدن وقوعاته، حتی روسیه‌نک آسیاده‌کی ترقیاتنه بیله قولاق آصمیه‌رق، کندی ایشیله مشغول اولمقده‌در. انجق بشقه بر مشغولیته احتیاج کوردیکندن اولملیدرکه بو آرالق اوده بر هند ایمپراطوریچه‌سی عنوانینی آرزو ایده‌رک، بیهوده بر اشتغاله دوشدی. انکلتره قابینه‌سنجه اهمیت ویریله‌جک بر مسئله وار ایسه، اوده مالطه‌ده ظهور ایدن اختلال ایله علی العموم مالایه‌لرده کورینان حریت آرزوسیدر. انجق بو غائله دخی باشلیجه هندده‌کی انکلیز حکومتنی اشغال ایتمکده اولدیغندن، لوندره قابینه‌سی بحر محیطه قدر اطالۀ ذهن ایتمکه یورلمیور؛ ویاخود، محضا اوراجه اولان نفوذینه یکیدن بر قوت ویرمک اوزره، بر هند ایمپراطورلغی ایجاد ایتمک ایستیور.

پرنس بسمارق بر دوزیه المانیانک قوتنی آرتیرمغه ونفس آلمانیا حکومتلرینی ممکن مرتبه‌ده زیاده پروسیا حکومتنه ربط ایتمکه، وقتولیکلک نفوذینی کسمکه، وبلکه وجودلرینی قالدیرمغه چالیشیور. بو کونکی کونده برلین قابینه‌سنی وعموم المانیایی مشغول ایدن شی المانیا دمیر یوللرینک پروسیا حکومتی طرفندن صاتین آلنمسی مسئله‌سیدر. بسمارق بو خصوصده اصرار ایتمکده‌در؛ المانیا حکومتلری ایسه بویله بر تکلیفی قبول ایتمک، اللری ایاغلری باغلی اولدیغی حالده، پروسیانک ارادتنه تسلیم اولنمق دیمک اوله‌جغنی بیلدکلری ایچون، طبیعی امتناع ایتمکده‌درلر. المانیانک قومپانیه‌لر النده اولان دمیر یوللری پروسیا حکومتی طرفندن النوب عسکرلرک النه تسلیم اولنورسه، بو قدر بیک عمله و مأمورین بوشده قاله‌جق، وبو وجهله پروسیا حکومتی المانیانک تجارتنه مداخله ایتمش اوله‌جقدر؛ المانیا حکومتلرینک مالی اولان دمیر یوللرینک پروسیانک ضبطنه کچمسی ایسه مذکور حکومتلرک عادتا پروسیانک ایالتلری حکمنه کچمسنه بر مقدمه صاییله‌بیلیر. الحاصل بو مسئله‌لر پروسیایه قومشولرینی دوشونمکه وقت براقمیور.

فلمنک، اوروپاده هیچ سسی طویلمدیغی حالده، بحر محیطده ایستدیکنی یاپمق ایچون کیمسه‌یه طانیشمیور.

ممالک مجتمعه مکمل نظاملریله، کسب ایتدیکی تمدن وترقیسیله برابر، صادق رجال ومأمورین فقدانته اوغرایه‌رق، هر کون میدانه چیقمقده اولان ارتکاب، سوء استعمال، امنیتسزلک کبی غائله‌لرله مشغول اولمقده؛ وبونکله برابر مکسیقه‌ده باش کوسترمکده اولان اختلاله وقوپه‌لیلرله اسپانیوللر بیننده‌کی وقوعاته نظر بیقیدی ایله باقه‌مامقده‌در.

ایتالیا امور مالیه‌سنک اصلاحیله برابر ریاست روحانیه‌نک باقی قالان امتیازلرینی دخی بر بر قالدیرمغه، یعنی هر وجهله قوت وامنیت کسب ایده‌رک، تأمین استقباله چالیشیور. اصل امور داخلیه‌سیله اوغراشور بر دولت وار ایسه، اوده ایتالیادر.

اوستریانک بو آرالق دقتنی جلب ایدن هرسک مسئله‌سیدر. قومشولغی مناسبتیله بو اختلالک کندی منافعنه دخی تأثیری اوله‌بیله‌جکنی اکلایه‌رق، بر ساعت اول دفعی خصوصنده الندن کلنی دریغ ایتمه‌مکده‌در.

روسیه شمدیلک آسیای وسطی‌یه تمامیله حصر دقت ایتمک ایچون، اوروپاده صلح واطرادک دوامنی آرزو ایدیور.

ایشته ، دولتلرك هر بری مهم بر مسئله ایله مشغولدر ؛ فقط هیچ بری دیكرینك ایشنه قاریشمیه‌رق ، كندینه مخصوص بر مشغولیت بولمشدر . بر ارالق هرسك اختلالی هر بری بر طرفه چكیلوب طالمش اولان دولتلرك دقتنی جلب ایتمش ایسه ده ، درعقب بو مسئله یالكز قومشوسی اولان اوستریایی اشغال ایتمكه باشلایه‌رق ، دیكرلری ینه مسائل مخصوصه‌لرینی دوشونمكه طالمشلردر .

شئونات

دونكی سلاملق رسم عالیسی بشكطاش جامع شریفنده اجرا اولنمشدر .

— پنجشنبه كونی آلنان بر تلغرافنامه‌یه نظراً ، عدلیه ناظری دولتلو جودت پاشا حضرتلرینك یوم مذكورده ادرنه‌یه عودتی منتظر بولنمشدر . « لاتركی » مشار الیه حضرتلرینك ، وارنه طریقیله روسچغه كیتمك اوزره ، درسعادته عودتی مأمول ایدیور .

— راغوزه‌دن آلنان بر تلغرافنامه‌یه نظراً ، دولتلو مختار وعلی پاشالر حضراتی پنجشنبه كونی راغوزه‌دن حركتله بوسنه‌یه عودت ایتمشلردر .

— بو بر ایكی كونده آلنان تلغرافنامه‌لردن اكلاشلدیغنه نظراً ، دولتلو مختار وعلی پاشالر حضراتیله سعادتلو واصه افندینك بارون روديش ایله اولان ملاقاتلرینك وواصه افندینك نشر ایتدیكی تعلیماتنامه‌نك فوق العاده حسن تأثیری كورلەرك ، داغلرده بولنان بش بیوزدن زیاده هرسكلی فامیلیالری مملكتلرینه عودت ایتمش ، ودیكرلری دخی عودت ایتمك اوزره حاضر اولمقده ایمشلر .

— عطوفتلو حیدر افندی حضرتلری محل مأموریتلرینه كیتمك اوزره ، اوستریا طوپراغندن كچركن ، (برود) شهرنده بولنان فراریلر بر عرضحال تقدیم ایدوب ، وطنلرینه عودت ایتمك آرزوسنده بولندقلر-

ینی بیان ، وانجق اشقیادن قورقدقلریچون سلاح طاشیه‌لرینه مساعده اولنمسنی استرحام ایتمشلر ایسه‌ده ، مشار الیه ، كندیلرینی محافظه ایچون عسكر تعیین اولنه‌جغندن ، سلاح طاشیمغه حاجت قالمیه‌جغنی تفهیم ایلمشدر .

— لوندره‌دن ۳۰ مارت تاریخیله آلنان بر تلغرافنامه‌یه نظراً حبشلیلر كندی طلبلری اوزرینه واقع اولان متاركه‌یی بوزدقلرندن ، یكیدن واقع اولان محاربه‌ده دخی مغلوب اوله‌رق ، مصالحه طلبنده ایمشلر .

— « فار - د - آلكساندری » غزته‌سنك روایتنه نظراً ، مخدوم عالی حضرت خدیوافخمی دولتلو حسن پاشا حضرتلرینك (غورا) ده حبشلیلرله واقع اولان محاربه‌ده كوستردیكی مهارت وتدابیر عسكریه‌سندن طولایی ، مشار الیه حضرتلرینك معلمنه تشكری حاوی بر تلغرافنامه چكلمش ؛ ومعلمی شاكردی بولنان مشار الیهك عشقنه باده نوش اولدیغنی ، وتكمیل تحصیل ایتمك اوزره ، برلینه عودتنی آرزو ایتدیكنی جواباً تلغرافله بیان ایلمشدر .

— تلغراف وپوسته نظارت علیه‌سندن بر اداره صندیغنك تشكیلیله مأمورینك تقاعدینه دائر بر لایحه قلمه آلنه‌رق ، مقام معلای صدارت عظمایه تقدیم اولنمش ایسه‌ده ، بو ایكی ماده حقنده ، بالجمله دوائر رسمیه‌ده مرعی الاجرا اولمق اوزره ، بر نظامنامه‌نك تنظیمی ذات عالی حضرت صدراعظمینك آمال علیه‌لرندن اولمغله ، لایحهٔ مذكوره‌نك اجراسی شمدیلك تأخیر بیورلمشدر .

— درسعادت وبلاد ثلاثه‌ده موجود مكاتب صبیانیه‌نك اصلاح و اداره‌سیچون ، مجلس كبیر معارفك تحت نظارتنده اولمق اوزره ، هر محله‌ده ، بر جمعیت مركزیه تأسیس اولنمق اوزره ، مقدما بر نظامنامه قلمه آلنمش ، وبعض كویده اجرا اولنمشیدی . بو دفعه ایاصوفیه‌ده دخی مالیه مأمورلرندن توفیق افندینك تحت ریاستلرنده بویله بر جمعیت تشكیل اولنمشدر . بو نظامك سائر محله‌لرجه دخی موقع اجرایه قونمسی آرزو اولنور .

— یاغمورلرین وقوعنده صو آلنمق اوزره ، اكثر جوامع شریفه‌نك حولیلرنده بولنان حوضلرك تعمیر وتوسیعنه تشبث اولنه‌رق ، نور عثمانی وسلیمانیه ایله سائر بعض جوامع شریفه حولیلرنده كیلرك تعمیری ختام بولمشدر .

— « قوریه - دوریان » ك روایتنه نظراً ، پنجشنبه كیجه‌سی خندق سوقاغنده بر اوه بر قاچ خرسز كیروب ، بوله بیلدكلرینی چالمشلردر .

— بك اوغلی غزته‌لرندن برینك یازدیغنه كوره ، كچن كون اسكدارده عربه‌جیسی سرخوش بولنان بر اومنیبوس شیخ جامع شریفی قربنده بش یاشنده بر چوجق چیكنه‌یه‌رك ، باشندن آغیر صورتده جرح ایتمشدر . عربه‌جی توقیف اولنمشدر .

— « استانبول » ك یازدیغنه اینانیلیرسه ، یكی محله‌ده بر ارمنی فامیلیاسنك اقامت ایتمكده بولندیغی بر اوك باغچه‌سنه ایكی خرسز كیرمش ایسه‌ده ، خدمتچی خبر آلوب او صاحبلرینی اویاندیردیغندن ، مقصدلرینه نائل اولمه‌دن صاوشمغه مجبور اولمشلردر .

ولایات

غزته‌مزك ظهورینی تبریك ایدن بعض ولایت غزته‌لرینه ، وخصوصیله « یانیه » نك حقمزده كوستردیكی توجه ومحبت اخوتكارانه‌سنه تشكرله مقابله‌یه مسارعت ایلرز .

— ازمیرده حمیتمندان اهالی طرفندن اولنان اعانه‌لرله اوچ بیوك صبیان مكتبی اچیله‌رق ، ایچلرنده اصول جدیده اوزره درس ویرلمكده اولدیغی معلومدر . « لاتركی » نك روایتنه كوره ازمیر اهالیسنك نشر معارف یولنده واقع اولان بو حمیت وطنپرورانه‌لرینه حكومت سنیه طرفندن ایفای تشكر واظهار ممنونیت اولنمسی معارف نظارت جلیله‌سی طرفندن آیدین ولایت جلیله‌سنه یازلمشدر .

— عراقده وبا علتی مندفع اوله مامقده در. صحیه نظارت جلیله سنه وارد اولان تلغرافنامه لردن اکلاشلدیغنه نظراً، مارتك سکزندن اون دردینه قدر حله ده یتمش التی کشی یاقه لنوب، اوتوز دردی وفات ایتمش؛ و بغدادده مارتك طقوزندن اون بشنه قدر یوز اون طقوز وقوعات وقرق بش وفیات کورلمشدر.

— قونیه ولایتنك بو سنه وکچن سنه لر تحصیلاتندن اوله رق، شباطك یکرمی بشندن مارتك طقوزینه دك اون درت کون ظرفنده بر ملیون یوز التمش یدی بیك درتیوز التمش یدی غروش خزینه یه تسلیم اولندیغی «قونیه» یازیور.

— ادرنه بیمارخانه سنی معاینه ایلمك اوزره، دوقتور مونجبری افندینك مقام جلیل صدارت عظمادن مأموراً ادرنه یه اعزام بیورلمش، و هر نوع اصلاحات صحیه نك اجراسیچون طبیب مومی الیهه مکتب طبیه نظارتی طرفندن مأذونیت نامه ویرلمش اولدیغی «ادرنه» یازیور.

ایشتدیکمزه کوره مذکور بیمارخانه پك آجینه جق بر حالده بولندیغندن، بو تدبیره تشکر اولنور.

— حلبده یکی اچیلان «مطبعهٔ عزیزیه» ده باصلمق اوزره، «شهبا» اسمیله بر غزته نك طبعنه رخصت ویریله رك یقینده چیقه جغی «فرات» یازیور.

— طونه نك طاشمسیله، ودینك بعض یرلرینی صو باصه رق، خیلی خسارات وقوع بولمشدر. روسجقده دخی صو یك طغیانندن قورقلیورمش.

— قره ابراهیم نام حیدود بودفعه بر کوکیده مملکتین ضابطه سی طرفندن دردست ایدیله رك، طونه ولایتنه تسلیم اولنمشدر.

— اطه لر دکیزنده قایقله کزمکده اولان بر طاقم خرسزلر مارتك اون اوچنجی کیجه سی مدیللینك شمال جهتنده بر کویه چیقوب، بر مغازه یی باصه رق، اوچیوز قنطار پلاموط چالمشلردر.

— عشاق قضاسنه ملحق (کدیز) قریه سنده بر چنکینك سببندن طولایی منازعه ظهور ایدوب، اوچ کشی قتل واون کشی قدر جرح اولنمشدر.

ممالك اجنبیه

فرانسه نك دول اجنبیه نزدنده کی سفراسیجه بعض تبدلات مقرر بولندیغی روایت اولنمش ایسه ده، بو دفعه پاریسدن النان بر تلغرافنامه بو حوادثی تکذیب ایدیور.

— لوکسنبورغ دوقه لغنك المانیا ایمپراطورلغنه الحاقی خصوصنده قلمه آلنان لایحه پروسیا شورای امتنده قرائت اولنمشدر.

— آتنه دن تلغرافله یازدقلرینه نظراً، سابق یونان وکلاسنك محاکمه لری ختام بوله رق، کله جك هفته محکمه نك قرار وحکمی اعلان اولنه جقدر.

— مادریددن یازدقلرینه نظراً، اسپانیا قرالی الفونس حضرتلری مادریده عودت ایده رك، فوق العاده بر هیجان ایله استقبال اولنمش، وجمله اهالی «یاشاسین صلحپرور قرالمز!» نداسیله ممنونیتلرینی اظهار ایده رك، بك چوق نمایشلر اجرا ایتمشلردر. جنراللرله غیرتلری سبقت ایدن ضابطونفرلر دخی، باشلرینه یاپراق وچیچکدن عبارت تاجلر قونیله رق، فوق العاده تعظیم وتحسینه مظهر اولمشلردر.

— دون قارلوسك اك بیوك جنراللرندن اولوب، ارکان حرب رئیسی مقامنده بولنمش اولان (لیزارغا) روماده بر مناستره کیروب کشیش اوله جقمش.

شوندن بوندن

لوندره ده فنون و فنونه متعلق آلات وادوات وآثار سائره یه مخصوص اولمق اوزره بر سرکی آچلمقده در. بو سرکینك فن میخانیکی، حکمت طبیعیه، کیمیا، جغرافیا وتراجم احوال فنلرندن هر برینه مخصوص بر شعبه سی اوله جق، یعنی بش شعبه دن عبارت بولنه جقدر. اوروپانك کافهٔ ممالکندن عالم و متفننلردن مرکب قومیسیونلر تشکیل اولنه رق، وفنون مذکوره یه دائر هر یرده حاصل اولان تألیفات وآلات جمع ایدیله رك، لوندره یه کوندرلمك اوزره در.

— روس غزته لرینك روایتنه کوره، روسیه معارف نظارتی سیبریاده بر دارالفنون آچمق تشبثنده در. بو دارالفنونده اللی سکز معلم بولنه رق، بونلرك اون بری تاریخ وادبیات، اون التیسی طبیعیات وریاضیات، اون بری قانون، یکرمیسی ده طب فنلرینی تدریس ایده جکلردر. بو دارالفنونك سنوی مصارفی ایکیوز اون ایکی بیك روبله بالغ اوله جقدر؛ که بو ده مسقوه، قزان وکیف دارالفنونلرینك مصارفنه نسبةً پك ازدر. سیبریا دارالفنوننده قوللانیله جق معلم و سائر مأمورلرك برچوق امتیازلری دخی اوله جقدر. بو دارالفنونك محل انشاسی اولان (تومسق) شهرینك اهالیسی دارالفنونه مخصوص اوله رق، مکمل بر کتبخانه دخی تشکیل ایتمك اوزره، متنوع کتابلر جمع وتدارك ایتمکده درلر.

— پارس شهرینك میلادك اون اوچنجی عصرنده، یعنی بوندن یوز سنه اول یوز یکرمی بیك اهالیسی وار ایدی؛ ۱۸۰۰ تاریخنده اهالیسی آلتیوز یتمش ایکی بیکه؛ ۱۸٤٦ تاریخنده بر ملیون اللی اوچ بیکه چیقمشدی؛ ۱۸۷۰ تاریخنده بر ملیون سکز یوز بیکه بالغ اولمشدر. شهر مذکورك بو نسبت اوزره اهالیسی آرتمغه دوام ایدرسه، یکرمی اوتوز سنه صکره اوچ ملیونی کچه جکنده شبهه یوقدر.

— انکلتره نك (بیرمنغحان) شهرنده بر هفته ظرفنده ۱٤ ملیون دمیر قلم، ٦ بیك دمیر قاربوله، ۷ بیك تفنك، ۳۰۰ ملیون چیوی، ۱۰۰ ملیون دوکمه، بیك اکر، ۲۰ بیك کوزلك، ٦ طونیلاته مقوا معمولاتی، ۷٥۰ بیك فرانقلق مجوهرات،

٤ بيك ميل اوزونلغنده دمير تل ، ٢٠ طو-
نيلاته طوپلو ايكنه ، ٥ طونيلاته صاچ
طوپليسى وفورژه ، ٣٥٠ ميل اوزونلق
تشكيل ايده بيله جك كبريت ، ٤٠ طونيلاته
معدندن معمول قاب ، ٤٠ طونيلاته المان
كومشندن معمول طاقم وساره ، بيك
دوزينه ماشه ، ٣٥٠٠ كورك و ٨٠٠
طونيلاته باقيردن معمول مطبخ آلاتى
اعمال اولنمقده در .

بورسه

١٩ مارت

	پاره	غروش
اسهام عموميه صباح	٢٨	١٧
اقشام	٢٧	١٧
اك يوكسكى	٨	١٨
اك آشاغيى	٢٧	١٧
	سانتيم	فرانق
١٨٦٣ استقراضى		١١٧
١٨٦٥ «		١١٨
١٨٦٩ «		١٩٥
١٨٧٢ «		٠٢٩
١٨٧٣ «		٩٤
روم ايلى تيموريولى		٤٧
يوزده طقوزله يونان استقراضى		٢٦٢
« سكزله «		٢٥٢
ودريوم		٦٦
		عثمانلى ليراسى
شركت عموميه	٥	٣
استانبول بانقه‌سى	١٥	٤
اعتبار عثمانى	٢٠	٣
ترموى	٥٠	١

آقچه فيئاتى

يكرمى فرانقلق	٢٠	٨٨
انكليز ليراسى	٣٠	١١٠
پول ايمپريال	٣٠	٨٩
قره ميچ	٣٠	٥١
قاربون	٣٠	١٦
كاغد قاربون	٢٠	١٤
مجيديه فرق	٣٥	١٠٢
بشليك	٣٠	١٠٦
متاليك		١٠٦
ليراى عثمانى (باقيرله)	١٠	١٤٠

اعلانات

استانبولده احمديه قربنده صوفيلر
محله سنده تكيه سوقاغنده مقدما التى
اليوم ايكى نومرو ايله مرقم ايكى اوطه
وايكى صوفه و بر مطبخى شامل اولان
خانه صاتيلق اولديغندن ايستك ايدنلرى
ايچنده بولنانلرك كزديره جكلرى وبازارلغى
دخى انلر ايله اوله جغى اعلان اولنور .

فرانسه حكماى بنامندن وولتر فنه اون
فونته نلك محض حكمت اولان محاوراتندن
منيف افنديتك بالانتخاب جمع و ترتيب
ايتديكى محاورات حكميه و ١١٣٢ تاريخنده
فرانسه قرالى اون بشنجى لوئى نزدينه سفارتله
كوندريلان محمد افنديتك قلمه الديغى
سفارتنامهٔ فرانسه ايله وحيد افنديتك
سفارتنامه‌سى فيأت مقطوعه‌لرى اولان
اوز غروشه بغچه قپوسنده تنباكوجى حسن
اغانك دكاننده صاتلمقده در . ٠٨

يوسف بدرى افندى طرفندن تنظيم
اولنوب دفعهٔ خامسه اوله‌رق طبع اولنان
مصور وعلاوه‌لى تقويملر نشر اولنوب
مندرجاتى اصل تقويمدن ماعدا بالجمله
وقوعات مشهوره‌يى وحكومت موجوده‌لرك
بدايت ظهورينك مختصر تاريخلرى و
حكمداران ووكلانك اسامى ونفوس مو-
جوده‌لريله قوهٔ بريه وبحريه واحوال ماليه
وتجاريه وسائره‌يى شامل ودول موجوده‌نك
آرمه‌لرينك رسملرندن بشقه ذات حضرت
وكالتپناهينك وذات حضرت خديو
افخمينك ووكلاى فخام حضراتنك وآو-
ستريا ايمپراطورى ايله شهامتلو ايران شاهى
حضرتلرينك وصدر سابق مرحوم اسعد
پاشانك رسملريله ترجمهٔ حاللرينى وبعض مواد
سائره‌يى مشتمل هر كسك مطالعه واستعماله
شايان ورسملرى دخى كوزل صورتده ترسيم
قلنمش اولمغله اوچيلر باشنده واقع عموم
ولايت مطبعه‌لرينك مركز مخصوصى
اولان صرافيم افنديتك قرائتخانه‌سنده دردر
بچق غروشه فروخت اولنديغى مثللو موزعلر
معرفتيله دخى احذ اولنه جغى اعلان اولنور .
١٤

حبيبه

فرانسه اعاظم ادباسندن (ويقتور
-- هوغو) نك « آنجللو » نام تياتروسنك
اخلاق مليه‌مزه ولسانمزك شيوه‌سنه توفيقاً
ترجمه‌سى اولان (حبيبه) نام قاجعه
خيال مطبعه‌سنده وباغچه قپوسنده حسن
اغانك دكاننده وكوپرى باشنده غزته بارقه -
فيئات مقرره سيله صاتلمقده در .

اسرار سراى قرالى

(اغزاويه - دو مونته‌پن) نام اديبك
تأليفاتندن اوله‌رق ، لسانمزه ترجمه اولنان
« اسرار سراى قرالى » عنوانلى برحكايه‌نك
سكزنجى جزئى نشر اولنديغى كبى طقوز-
نجيسى دخى طبع اولنمقده در .

اسرار هند

فرانسه مشاهير شعراسندن (پونسون
دوترايل) نام ذاتك آثارندن اولوب كچن
سنه ترجمه وطبع ايدلمش اولان اوتوزبش
جزودن مركب (كيجه يولجيلرى) نام
رومان ايله ينه فرانسه مشاهير ادباسندن
(قساوى يه دى مونته پن) نام ذاتك
تأليفكرده‌سى اولان يكرمى ايكى جزودن
عبارت بولنان (اسرار هند) نام مترجم
رومان عمومك تقدير وتحسيننى موجب
اولمغله بوكره دخى اديب مومى اليهك آثارندن
« قرمزى دكرمان » نام حكايهٔ مشهوره‌نك
ترجمه‌سنه بدأ ايدلمش واصلنده اولان
رسملردن اصلا فرقى اولميه‌رق وارى ايرى
كاغدلره طبع ايله مصور اوله‌رق ٢٥ نجى
جزئى طبع ونشر اولنديغى كبى اجزاى
سائره‌سى دخى دردست طبع اولمغله بز
وجه زير فيئات مقطوعه‌لريله هر كتاب
صاتيلان محللرده بولنديغى اعلان اولنور .

	جزو	غروش
كيجه يولجيلرى	٣٥	٧٠
اسرار هند	٢٢	٤٤ ـ
قرمزى دكرمان	١	٢ ـ

خاطر كذار اطبا

هر بر طبيب وجراح واجزاجى وقابله‌يه
لزومى دركار اولان كتاب مذكورك
مكتب طبيهٔ شاهانه‌ده حافظ كتب افندى
و بغچه قپوسنده كتابجى حسن اغا ايله
سيمكشخانه قارشوسنده اجزاجى نيقولا كينك
دكانلرنده فيئات مقرره‌سيله فروخت
اولنمقده ايدوكى اعلان اولنور .

صاحب امتيازى : ا . پاپا دوپلوس